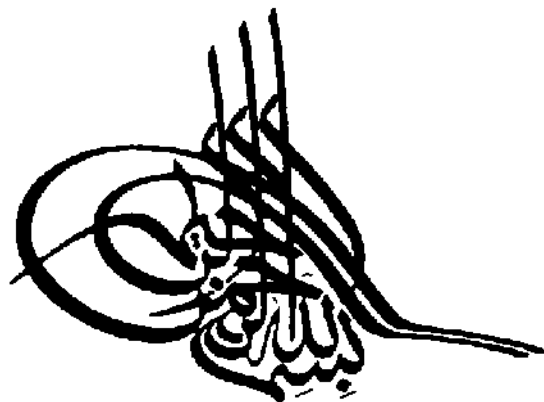


- در جست‌وجوی ادبیات تطبیقی نو  
رؤیا لطافتی
- اهمیت «ساختار» و «درونمایه» در اقتباس‌های سینمایی و تلویزیونی هزار و یک شب  
زهره حیاتی
- بررسی تطبیقی داستان "الیلی و مجنون" عربی و "عزیز و نگار" فارسی از دیدگاه ساختارگرایی  
خلیل پروینی، هادی نظری‌منظم، شهرام دلشاد
- بررسی تشبیهات هنجارگریخته در سروده‌های ابن‌فارض و مولوی  
روح‌الله صیادی‌نژاد، منصوره طالبیان
- بررسی مفهوم زمان در شعر محمود درویش و قیصر امین‌پور  
مصطفی کمالجو، حمیده فقیه‌عبداللهی، مهرعلی یزدان‌پناه
- بررسی تطبیقی ساختار مناظره و گفت و گوی قهرمانان در شاهنامه فردوسی، ایلیاد و اودیسه هومر (بر پایه برخی دستاوردهای مکتب آمریکایی ادبیات تطبیقی با تکیه بر روش تحلیل‌گفتمان انتقادی)  
ایران لک، احمد تیممداری
- نقش اجتماعی، موقعیت و مقام زن در شاهنامه‌ی فردوسی و هزار و یک شب  
ساره یزدانفر، قهرمان شیری





دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده علوم انسانی

مجله علمی-پژوهشی

## پژوهش‌های ادبیات تطبیبی

این مجله با شماره ۹۲/۲۳۳۴۵ مورخ ۹۲/۲/۷ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی راه اندازی شده است و بنا بر مجوز شماره ۱۵۰۹۰۱۸/۱۸/۳ مورخ ۱۳۹۲/۷/۱۵ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با درجه علمی-پژوهشی مستقر می‌شود.

دوره چهارم، شماره دوم، تابستان ۱۳۹۵

## فصل‌نامه علمی - پژوهشی پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

ناشر و صاحب امتیاز	دانشگاه تربیت مدرس
مدیرمسئول	میریلا احمدی
سر دبیر	خلیل پروینی
مدیر داخلی	آبتین گلکار
مدیر اجرایی	فریبا حیدری

### هیئت تحریریه

دکتر خلیل پروینی	- دکتر آبتین گلکار
دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس	استادیار زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس
دکتر ایلمیرا دادور	- دکتر رویا لطافتی
دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تهران	دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس
دکتر حجت رسولی	- دکتر بهمن نامورمطلق
دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شهید بهشتی	دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه شهید بهشتی
دکتر حسینعلی قبادی	- دکتر امیرعلی نجومیان
استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس	دانشیار زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه شهید بهشتی
دکتر جان‌الله کریمی مطهر	
استاد زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تهران	

### عوامل فنی نشریه

ویراستار (فارسی) مهیا خوئینیا

ویراستار (انگلیسی) علیزاده

حروف چینی و صفحه آرایی زینب رضایی

### نشانی دفتر نشریه:

تهران، تقاطع بزرگراه شهید چمران و جلال آل احمد، دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده علوم انسانی، طبقه سوم، اتاق ۳۴۳، دفتر مرکزی مجلات. مجله پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، صندوق پستی ۱۳۹-۱۴۱۱۵.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷-۸۲۸۸۴۶۱۷ دورنگار: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام نگار: modarescli@modares.ac.ir & modarescli@yahoo.com

وبسایت: <http://clrj.modares.ac.ir>

۱. این فصلنامه براساس مجوز شماره ۹۲/۲۳۴۵ مورخ ۱۳۹۲/۲/۷ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و بنابر مجوز شماره ۳/۱۸/۱۰۹۰۵۱ مورخ ۱۳۹۲/۷/۱۵ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با درجه علمی - پژوهشی منتشر می‌شود.
۲. این مجله در پایگاه اطلاع‌رسانی کتابخانه منطقه‌ای علوم و تکنولوژی دانشگاه شیراز- مرکز استادی پایگاه علوم جهان اسلام (ISC)، به نشانی [www.srlst.com](http://www.srlst.com) و اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی (SID) به نشانی [www.sid.ir](http://www.sid.ir) نمایه می‌شود.

## راهنمای تدوین مقالات فصل‌نامه علمی - پژوهشی پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

خط‌مشی مجله پژوهش‌های ادبیات تطبیقی:

مجله، مقالاتی را که دارای اصالت و نوآوری (Original research) بوده و روش تحقیق علمی را رعایت کرده و از منابع معتبر و اصلی استفاده کرده است، خواهد پذیرفت.

۱- مقالات باید صرفاً در یکی از موضوعات یا محورهای زیر تدوین شود:

### ۱. پژوهش‌های نظری

۱-۱. نظریه‌پردازی در حوزه ادبیات تطبیقی؛

۱-۲. رویکردها و روش تحقیق در ادبیات تطبیقی (نقد بینامتنی، نقد مضمونی، تصویرشناسی، مطالعات فرهنگی، مطالعات پسااستعماری، نقد جغرافیایی، نقد اسطوره‌شناسانه، نقد محیط زیستی، نقد هرمنوتیک، نقد پدیدارشناسانه، نقد تکوینی، نقد جامعه‌شناسانه و...);

۱-۳. بررسی نظری روابط بینارشته‌ای ادبیات تطبیقی؛

۱-۴. آسیب‌شناسی مکاتب و رویکردهای ادبیات تطبیقی.

### ۲. پژوهش‌های کاربردی

۲-۱. مطالعات تطبیقی بینافرهنگی ادبیات فارسی با ادبیات سایر ملل؛

۲-۲. بررسی تطبیقی روابط متون ادبی با سایر هنرها (هنرهای نمایشی، نقاشی و تصویرگری، موسیقی و...)

۲-۳. مطالعات تطبیقی بینارشته‌ای میان ادبیات و سایر عرصه‌های دانش و معرفت، مانند فلسفه، جامعه‌شناسی، الهیات، روان‌شناسی و...

یادآوری: تمام پژوهش‌های تطبیقی باید براساس مبانی نظری شناخته‌شده در ادبیات تطبیقی بوده و دارای ساختار پژوهشی باشند. پژوهش‌هایی که پیشینه تحقیق نداشته باشد، پذیرفته نخواهد شد.

۲- مقالات صرفاً به صورت الکترونیک و از طریق نشانی <http://clrj.modares.ac.ir> دریافت می‌شوند.

- مقاله ارسال شده در نشریه دیگر چاپ نشده یا همزمان برای سایر مجلات ارسال نشده باشد.

- پذیرش و چاپ مقاله، مشروط بر تأیید شورای نویسندگان است.

۳- زبان رسمی مجله، فارسی و ارائه چکیده انگلیسی الزامی است.

۴- مقالات قابل چاپ در مجله به سه دسته، تقسیم می‌شوند:

الف) مقالات کامل پژوهشی. مقاله باید تحقیقی و حاصل کار پژوهشی نویسنده و یا نویسندگان باشد.

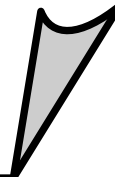
ب) مقالات تحلیلی. به تعداد محدود و از اشخاص مجرب که دارای بصیرت کامل از موضوعی خاص هستند و تعداد قابل قبولی مقاله پژوهشی نیز در زمینه مورد بحث به چاپ رسانده‌اند؛ پذیرفته می‌شود.

ج) نقد و بررسی اثر داخلی و خارجی افراد صاحب‌نظر در حوزه مورد بحث.

۵- مجله از پذیرش مقالات بیش از ۲۰ صفحه معذور است.

۶- فصل‌نامه، حق رد یا قبول و نیز ویراستاری مقالات را برای خود محفوظ می‌دارد.

۷- مقالات برگرفته از رساله پایان‌نامه دانشجویان با نام استاد راهنما، مشاوران و دانشجو به صورت توأم و با مسئولیت استاد راهنما منتشر می‌شود.



۸- مقالات ارسال شده باید دارای بخش‌های زیر باشد:

بخش‌های موجود در مقاله ارسالی:

الف) صفحه اول: عنوان کامل مقاله به فارسی و انگلیسی؛ نام نویسندگان به فارسی و انگلیسی (نام نویسنده عهده‌دار مکاتبات با ستاره مشخص شود)؛ رتبه علمی و نام مؤسسه متناظر هر یک از نویسندگان به فارسی و انگلیسی؛ نشانی کامل نویسنده عهده‌دار مکاتبات شامل: نشانی پستی و نشانی پیام‌نگار (پست الکترونیکی).

ب) صفحه دوم: عنوان کامل مقاله به فارسی؛ چکیده فارسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی (حداکثر پنج کلمه)؛ عنوان کامل مقاله به انگلیسی؛ چکیده انگلیسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی انگلیسی (حداکثر پنج کلمه).

ج) صفحات بعدی: شامل مقدمه (تعریف موضوع، پرسش‌ها، فرضیه‌ها، روش تحقیق)؛ بدنه مقاله (بحث و بررسی)؛ فهرست منابع؛ ضمایم.

تبصره ۱: رسم‌الخط مقاله، براساس دستور خط فرهنگستان زبان و ادب فارسی تنظیم شده باشد و رعایت نیم فاصله در تایپ الزامی است.

تبصره ۲: جدول‌ها و شکل‌ها باید دارای عنوان و در صورت نیاز پانوشت کامل، در انتهای آن‌ها باشند.

تبصره ۳: اصطلاحات یا معادل‌های لاتین و توضیحات اضافی، برحسب شماره و استفاده برای اولین بار در پانوشت و پی‌نوشت آورده شوند.

– حتی‌المقدور معادل‌های کوتاه در پانوشت (انتهای همان صفحه) و معادل‌های بلند و توضیحات اضافی، در پی‌نوشت (انتهای مقاله) آورده شوند.

تبصره ۴: ارجاعات در متن مقاله، بین پرانتز (نام خانوادگی، سال: شماره صفحه/صفحات) نوشته شود. در مورد منابع غیرفارسی، همانند منابع فارسی عمل شود. نقل‌قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه به‌صورت جدا از متن یا تورفتگی (نیم‌سانتی‌متر) از طرف راست (با قلم شماره ۱۲) درج شود.

تبصره ۵: نام کتاب‌ها و نام مجلات در داخل متن به صورت *سیاه* و *مورب* (قلم شماره ۱۱) و نام «مقالات، شعرها و داستان‌های کوتاه» در داخل گیومه قرار گیرد.

۹- شیوه نگارش منابع:

الف) کتاب: نام خانوادگی، نام، (تاریخ انتشار)، *نام کتاب*، نام و نام خانوادگی مترجم، جلد، نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.

ب- مقاله: نام خانوادگی، نام، (سال انتشار مقاله)، «نام مقاله»، *نام مجله* و *نام نشریه الکترونیکی* (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). دوره، تاریخ مراجعه به سایت.

۱۰- نحوه نگارش مقالات:

الف- مقالات با استفاده از قلم **B** یا قوت ۱۲ (در مقالات لاتین از تایمز ۱۱) ترجیحاً تحت برنامه Word ۲۰۰۳ و در فضای Windows Xp تنظیم شوند؛ شماره صفحه در متن در پایین هر صفحه درج شود. فاصله میان سطور ۱/۵ سانتی‌متر باشد. تصاویر باید در فرمت Jpeg، با کیفیت تصویری dpi 300 و یا ppi 300 فرستاده شده؛ خوانا، روشن و دقیق باشند.

تلفن تماس: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷

دورنگار مجله: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام‌نگار: modarescli@modares.ac.ir

وب سایت: http://clrj.modares.ac.ir



## فصل‌نامه علمی - پژوهشی

### پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

دوره ۴، شماره ۲، تابستان ۱۳۹۵

عنوان

صفحه

- در جست‌وجوی ادبیات تطبیقی نو ..... ۱  
رؤیا لطافتی
- اهمیت «ساختار» و «درونمایه» در اقتباس‌های سینمایی و تلویزیونی هزار و یک شب ..... ۱۷  
زهرا حیاتی
- بررسی تطبیقی داستان "لیلی و مجنون" عربی و "عزیز و نگار" فارسی از دیدگاه ساختارگرایی ..... ۴۵  
خلیل پروینی، هادی نظری‌منظم، شهرام دلشاد
- بررسی تشبیهات هنجارگریخته در سروده‌های ابن فارض و مولوی ..... ۷۵  
روح‌الله صیادی‌نژاد، منصوره طالبیان
- بررسی مفهوم زمان در شعر محمود درویش و قیصر امین‌پور ..... ۱۰۹  
مصطفی کمالجو، حمیده فقیه‌عبداللهی، مهرعلی یزدان‌پناه
- بررسی تطبیقی ساختار مناظره و گفت و گوی قهرمانان در شاهنامه فردوسی، ایللیاد و اودیسه هومر (بر پایه برخی دستاوردهای مکتب آمریکایی ادبیات تطبیقی با تکیه بر روش تحلیل‌گفتمان انتقادی) ..... ۱۳۳  
احمد تمیم‌داری، ایران لک
- نقش اجتماعی، موقعیت و مقام زن در شاهنامه‌ی فردوسی و هزار و یک شب ..... ۱۷۷  
ساره یزدانفر، قهرمان شیری
- چکیدهٔ مقالات به زبان انگلیسی ..... ۲۰۳